

C.V. Marie-Lise Paoli
Université Bordeaux Montaigne
UR 24142 Plurielles
mlpaoli@u-bordeaux-montaigne.fr

Synthèse de carrière

Après l'admission à l'École Normale Supérieure de Fontenay-aux-Roses en Anglais en 1981 et l'obtention de l'agrégation d'anglais - option Littérature en 1984, première expérience dans l'enseignement supérieur comme chargée de cours à la faculté de droit de Paris X Nanterre (1984-85), et nomination pour 2 ans à l'Université de Franche-Comté, faculté de Lettres et Langues et faculté de droit de Besançon comme Assistant Normalien Doctorant. Puis poste de professeur agrégé dans le secondaire, au Lycée Aristide Briand d'Évreux (1987-88). Recrutement à l'Université Bordeaux 3, aujourd'hui Bordeaux Montaigne, comme Attaché Temporaire d'Enseignement et de Recherches à l'UFR des pays anglophones (1989-92), et à l'Institut de Sciences Politiques de Bordeaux comme chargée de conférence de méthode (1989-93). Détachement dans le corps des Maîtres de Conférences (1992-97), puis après obtention du Doctorat en Études anglaises de l'Université Bordeaux Montaigne et qualification en 11^e section en 1997, poste de Maître de Conférences à l'Université Bordeaux Montaigne jusqu'à ce jour. Responsable du centre de recherches ERCIF (depuis 1997). Directrice adjointe de l'UFR des pays anglophones (1998-2003). Plusieurs mandats au Conseil Scientifique de l'Université, Conseil d'Équipe de l'E.A. LAPRIL puis de l'E.A. CLARE, Commissions de spécialistes, COS, Conseil d'UFR.

Titres et diplômes :

1981 : ÉCOLE NORMALE SUPÉRIEURE de Fontenay-aux-Roses, section Langues (Anglais, 1^{ère})
1983 : MAÎTRISE D'ANGLAIS, Université de PARIS 3 - SORBONNE NOUVELLE, mémoire « Time and Space in Rasselas, Prince of Abyssinia », dir. Paul-Gabriel Boucé, Mention T.B.
1984 : AGRÉGATION D'ANGLAIS - Option Littérature (12^e)
1985 : D.E.A. d'Études anglaises, Université de PARIS 3 - SORBONNE NOUVELLE, mémoire « Les opéras et oratorios de Michael Tippett », dir. Hubert Teyssandier, mention T.B.
1997 : DOCTORAT Nouveau régime : Études anglaises - spécialité : musicologie : « Les musiques imaginaires de Michael Tippett : des figures mélopoétiques à l'œuvre musical », dir. Régis Ritz (Bordeaux 3); jury Raymond Court (Lyon 3), Adolphe Haberer (Lyon 2), Hubert Teyssandier (Président, Paris 3), Marie-Paule Vigne (Bordeaux 3). Mention Très Honorable et félicitations du jury à l'unanimité.

Positions :

1984-85 : chargée de cours à Paris X Nanterre, TD grammaire, expression écrite L1 droit.

1985-87 : Université de Franche-Comté, Besançon – AND (Assistante Normalienne Doctorante), TD version, littérature, expression écrite, L1-L3 LLCE et Maîtrise de Droit.

1987-88 : professeure agrégée, Lycée Aristide Briand d'ÉVREUX, classes de seconde, première, terminale L.

1989-1992 : UNIVERSITÉ MICHEL DE MONTAIGNE – ATER (Attachée Temporaire d'Enseignement et de Recherches), L.E.A. TD version et thème journalistique, contraction de texte ; SICA (Musique et Arts Plastiques) : anglais de spécialité en L1.

1989-93 : Institut d'Études Politiques de Bordeaux, chargée de conférence de méthode, 3e année, préparation au Diplôme.

1992-97 : UNIVERSITÉ MICHEL DE MONTAIGNE – ancienne élève ENS détachée dans le corps des Maîtres de Conférences, LLCE Anglais : CM poésie anglaise, CM nouvelle canadienne ; Lettres Modernes : TD littérature et version, L2 et L3.

depuis 1997 : UNIVERSITÉ MICHEL DE MONTAIGNE/BORDEAUX MONTAIGNE—Maître de Conférences. Enseignements principaux : LLCE L1, L2, L3, préparation concours CAPES et agrégation d'anglais, littérature (poésie anglaise, auteurs canadiens anglophones, méthodologie des études littéraires) et version ; Lettres Modernes : préparation CAPES (littérature et version), Master Recherche (langue critique et théorie littéraire anglophone) ; École Doctorale : séminaire transdisciplinaire en partenariat avec universités canadiennes (l'UQAM et UVic).

Principales responsabilités et activités

Mandats, U. Bordeaux Montaigne :

1998-2003 : Directrice adjointe de l'UFR des pays anglophones

1990-2003 et 2010-2014 : membre élu du Conseil d'U.F.R.

1992-2007 : membre élu de la Commission de Spécialistes de l'UFR des pays anglophones Autres :

1997-2000 : membre de la Commission de Spécialistes , Limoges

Jurys de concours nationaux :

1995-98 : Jury CAPES spécifique d'anglais, Montpellier, Toulouse

Participation jurys de thèse :

- Brigitte Jandey, « Écrire l'indicible : l'écriture féminine en perspectives », dir. Michelle Royer, U. of New South Wales, Australie, 1999.
- Hélène Marquié, « Métaphores surréalistes dans des imaginaires féminins. Quêtes, seuils et suspensions; souffles du surréel au travers d'espaces picturaux et chorégraphiques », dir. Michel Bernard, U. Paris 8, 2000.
- Céline Boyer, « Langue du sacré et langue du secret : le mythe et le rite dans la poésie de Kathleen Raine et Ruth Fainlight : le monomythe et ses phases – stase, extase et anastasia : de la parésie à la parousie », dir. Marie-Paule Vigne, U. Bordeaux Montaigne, 2006.
- Marcin Stawiarski, « Dynamiques temporelles de la musique dans le roman anglophone du XX^e siècle : Conrad Aiken, Anthony Burgess et Gabriel Josipovici », dir. Liliane Louvel, U. Poitiers, 2007.

- Irina Durnea, « La guerre vue par les femmes. Analyse de la littérature féminine en France, pendant les deux guerres mondiales », dir. Gérard Peylet, U. Bordeaux Montaigne, 2012.
- Lucille Arnaud, « La figure de Circé : métamorphoses, réécritures, transpositions intermédiaires de l'Antiquité à nos jours », U. Poitiers, 2015.

Responsabilités de recherche :

depuis 1997 : Responsable du centre de recherches ERCIF (Équipe de Recherche Créativité et Imaginaire des Femmes, fondé par Elisabeth Béranger)

1997- 2002 : directrice adjointe de l' Equipe d'Accueil ERCIF

2002-2005 : co-directrice de l'équipe interne ERCIF dans le **LAPRIL**

(« **Laboratoire Pluridisciplinaire de Recherches sur l'Imaginaire appliquées à la Littérature** » fondé par Claude-Gilbert Dubois)

2005-2009 : directrice de l'équipe interne ERCIF dans l'E.A. LAPRIL

depuis 2010 : responsable de l'équipe interne ERCIF dans l'E.A. 4593 CLARE puis dans l'UR Plurielles

2010-2014 : co-responsable de l'axe transversal : "Marges et marginalités", E.A. CLARE

2015-2022 : co-responsable de l'axe transversal : "Marges et création", E.A. CLARE

Depuis 2020 : co-responsable de l'axe transversal « Genre en question(s) » E.A. CLARE puis UR Plurielles.

Activités de recherche

- **depuis 1997 : animation d'un séminaire mensuel de recherche sur la créativité et l'imaginaire des femmes**
- **depuis 1997 : organisation de 25 manifestations scientifiques, journées d'études ou colloques internationaux sur la créativité et l'imaginaire des femmes**
Le genre et la loi (1992 et 1994), Femme et nature (1996 et 1998), Pudeur, impudeur (2004), Le profane et le sacré (2006), Écriture de femmes et autobiographie (2000 et 2002), Héritage : les 20 ans de l'ERCIF (2005), Violence et identité (2007 et 2008), Étrange, étranger, étrangeté (2010), L'imaginaire du féminin à l'épreuve de l'animalité (2013, 2014, 2015), Dire les maux (2011, 2012, 2013), Pina Bausch (2013), Petipa (2015), Créativité et imaginaire des femmes : 1985-2015 (2015), Voix de femmes et filiations (mars 2017), Grâce à elle(s) (congrès AFEC 2019), L'imaginaire du féminin : pistes pour un avenir de la recherche (décembre 2020) ; « Qui ne dit mot consent » (avril 2022) ; colloque international « Créativité et imaginaire des femmes : l'avenir en héritage » (octobre 2025).
- Depuis 2010 : organisation de journées d'études pour un axe transversal de l'unité de recherche : Marges et marginalités (E.A. CLARE) ; Marges et création (E.A. CLARE) ; Le genre en question(s) (E.A. CLARE et U.R. Plurielles).
- Activités éditoriales
Comités de rédaction
Margaret Atwood Studies Journal (depuis 2018).

Période 2015-25 en bref

Fonctions : Maîtresse de conférences en littérature britannique et canadienne à l'Université Bordeaux Montaigne (Hors-Classe depuis 2019)

Activités pédagogiques 2015-25

- Enseignements principaux en LLCE ANGLAIS : tous les cours sont assurés en présentiel et doublés d'un Moodle sur e-campus
Littérature (L2 "Poetics of Subversion" ; L3 Shakespeare) ; culture du Canada anglophone (L3, LCS) ; traduction littéraire (L2, MEEF1, MEEF2) ; méthodologie de la recherche (TD de M1), préparation aux concours (composition de littérature CAPES et programme de poésie Agrégation).
- Enseignements LLCE ANGLAIS par podcasts et vidéos sur e-campus :
L2 (Grandes villes anglophones) ; méthodologie de la recherche (CM de M1).
- Séminaires transdisciplinaires en anglais pour l'ED : en mode hybride (présentiel + distanciel synchrone par visioconférence avec l'UQAM et UVic), doublés d'un Moodle sur e-campus :
Le sujet, qui change chaque année, concerne l'apport des humanités sur les questions sensibles de notre temps, et comprend une composante comparatiste transatlantique avec le Canada : Genre (#MeToo, consentement, théories et controverses) et Environnement (Écologisation des sciences humaines : 'Greening the Humanities'; "Readings of Gender and Biodiversity Across the Disciplines" ; "From Human Rights to Rights of Nature"). En 2024-25 a été ajouté un module de perfectionnement linguistique "Improving Your Academic English Skills for Research" qui fonctionne en présentiel en complément d'un Moodle existant conçu par J.R. Lapaire et prévoit une séance de pratique *in situ* des codes de communication académique.
- Direction de mémoires pour le Master Recherche et le Master MEEF
- Responsabilités collectives : Littérature de L2 ; création de la formation TEDS pour l'UFR Langues

Activités de recherche 2015-25

Bilan quantitatif : 30 communications et conférences invitées ; 10 articles dans revues avec comité de lecture ; 2 chapitres d'ouvrages ; 5 ouvrages collectifs ; 6 organisations de colloques.

Publications récentes : voir HAL <https://cv.hal.science/marie-lisepaoli>

« D'éco-fictions canadiennes en utopies pragmatiques : quelles sources d'inspiration face aux défis environnementaux ? », *Revue Mobilis in Mobile*, 2025. À paraître.

« 'He plays o'th' viol-de-gamboys'. Troubles de l'imaginaire du genre et coïncidences mélopoétiques dans *Twelfth Night* ». *William Shakespeare : Twelfth Night*, Ellipses, 2024. <https://hal.inrae.fr/hal-04885056v1>

« Adaptation, dérives et dérèglements : le devenir-opéra de *La Servante écarlate* selon Paul Bentley », *Captures*, vol. 8, no 1, mai 2023. [Lien en ligne](#)

Avec Leslie-Anne Duvic, « *The Handmaid's Tale* à l'aune du droit international de l'environnement : la dystopie littéraire comme catalyseur juridique ? » Dans *The Handmaid's Tale et le droit international public*, Lyon, EDIEC, 2023.

<https://hal.science/hal-03849617>

Imaginaire du féminin : du liminal à l'animal. Eidolon 122, Presses Universitaires de Bordeaux, 2018.

Activités éditoriales

Comité de rédaction des revues : *Revue Internationale d'Études Canadiennes / International Journal of Canadian Studies* (Canada) ; *Margaret Atwood Studies Journal* (États-Unis) ;

Recherches en langue française (Allameh Tabatabaï University, Téhéran, Iran) ; *Études Canadiennes / Canadian Studies* (France).

Responsabilités collectives : ERCIF et axes transversaux de l'U.

- Responsable depuis 1997 de l'Équipe de Recherches Créativité et Imaginaire des femmes (ERCIF), équipe interne de l'UR CLARE, puis de l'UR Plurielles : séminaires, JE, colloques internationaux : <https://plurielles.u-bordeaux-montaigne.fr/equipes-internes/equipe-de-recherche-creativite-et-imaginaire-des-femmes>
- Co-responsable de l'axe transversal « Marges et création » (CLARE) et « Genre en question(s) » (CLARE, puis Plurielles).

Partenariats internationaux : 6 principaux

Partenariats de recherche avec King's College London, U. de Sfax, U. de Bacau, U of London, UVic (Canada : mission de recherche prévue en mai 2025), UQÀM, ATU (Téhéran : Prof. invitée en 2017). Référente dans la négociation de la convention avec ATU (2017) et son renouvellement (2025).

Activités de valorisation et projet SAPS

- 2025 : dépôt d'un projet SAPS. Il est prévu dans le cadre de l'AMI SAPS de mettre en place des actions à destination du milieu scolaire et du grand public en pré-colloque afin de sensibiliser des publics non universitaires aux enjeux sociétaux abordés par le colloque international « Créativité et imaginaire des femmes » prévu les 9-10 octobre 2025 ; spectacle théâtral québécois de recherche création par une comédienne doctorante de l'UQAM accompagné d'un comédien autochtone.
- Activités associatives : ARDUA (diplômés d'Aquitaine), AFEC (Association Française d'Études Canadiennes : trésorière), CECIB (Centre d'études canadiennes interuniversitaire de Bordeaux : Présidente)

Principaux travaux de recherche récents : 2015-25

Publications

Articles dans revues avec comité de lecture

1. « D'éco-fictions canadiennes en utopies pragmatiques : quelles sources d'inspiration face aux défis environnementaux ? », Revue *Mobilis in Mobile*, 2025.
2. « Le pinceau et l'éventail : écriture du secret et amitié féminine chez Lisa See and Wayne Wang (*Snow Flower and the Secret Fan*) », *Eidolon*, 2025, sous presse.
3. “‘The Land of Opportunity’: Canada as the Ultimate Refuge in the Atwoodian Imaginary?”, “Examining Canada’s Approach to ‘Refugees’ across Two and a Half Centuries (1770-2023)”, *Études Canadiennes / Canadian Studies* 98 (Juin 2025).
4. « Adaptation, dérives et dérèglements : le devenir-opéra de *La Servante écarlate* selon Paul Bentley », *Captures*, vol. 8, no 1, mai 2023. <https://revuecaptures.org/article-dune-publication/adaptation-d%C3%A9rives-et-d%C3%A9r%C3%A8glements>
5. Avec Leslie-Anne Duvic, « The Handmaid’s Tale à l’aune du droit international de l’environnement : la dystopie littéraire comme catalyseur juridique ? »
Dans *The Handmaid’s Tale et le droit international public*, Lyon, EDIEC, 2023.

http://ediec.univ-lyon3.fr/fileadmin/medias/Documents_EDIEC/Publications/Cahiers_de_l_EDIEC/Actes_colloque_THT_et_DIP_Cahier_3_01.pdf

6. Avec Masoumeh Ahmadi, « La femme comme image de l'amour divin (Nizami et Amin Malouf) », *Analytica Iranica* 2019.
7. « Aomamé au pays des merveilles : mondes parallèles et questionnements identitaires », *Mobilité et migration*, dir. Patrick Baudry et Gérard Peylet, Pessac, MSHA, 2018.
8. « Les traversières des Sargasses, de Trinidad à Toronto (Dionne Brand) », *La Caraïbe, chaudron des Amériques*, dir. Savrina Chinien et Jean-Michel Devesa, Limoges, Presses U. de Limoges, 2017.
9. « Bloor & Bathurst : à l'intersection du réel et de l'imaginaire, à moins que... », « La Rue », *Cahiers Européens de l'Imaginaire* N° 8, CNRS Éditions, 2016.
10. « Les mots et les choses dans *A Vindication of the Rights of Woman* de Mary Wollstonecraft », in Paoli Marie-Lise et Dominique Picco, dir., *La Cause des femmes dans l'Europe du XVIIIe siècle*, *Revue Lumières*, n° 23, 2015.

Directions d'ouvrages

1. Paoli Marie-Lise, Laurence Cros et Bernadette Rigal-Cellard, « Grâce à elle(s) : le rôle des femmes dans la construction du Canada / Because of her : Women and the Shaping of Canada », *Études canadiennes* 88, 2020.
2. *Imaginaire du féminin : du liminal à l'animal*. Eidôlon 122, Pessac, Presses Universitaires de Bordeaux, 2018.
3. Paoli Marie-Lise et Dominique Picco, dir., *La Condition féminine dans l'Europe du XVIIIe siècle*, *Revue Lumières*, n° 24, 2015.
4. Paoli Marie-Lise et Dominique Picco, dir., *La Cause des femmes dans l'Europe du XVIIIe siècle*, *Revue Lumières*, n° 23, 2015.
5. Paoli Marie-Lise et Pascale Antolin, dir., *Dire les maux*, Pessac, MSHA, 2015.

Chapitres d'ouvrages

1. « Written on Skin, du vélin à la voix : chant de l'intime et traces écho-tactiles » in Marie-Lise Paoli, dir., *L'imaginaire du féminin : du liminal à l'animal*, Eidôlon 122, Pessac, 2018.
2. « Les traversières des Sargasses, de Trinidad à Toronto », *La Caraïbe, chaudron des Amériques*, dir. Savrina Chinien et Jean-Michel Devesa, Limoges, Presses U. de Limoges, 2017.

Conférences invitées et communications

1. « Jeu d'empreintes : le romanesque et le musical dans *The Favourite Game* de Leonard Cohen », J.E. « Old and new ideas: résonances de Leonard Cohen », Université Toulouse-Jean Jaurès, 25 et 26 septembre 2025.
2. « Punchdrunk's A-Mazing Tale of Transition: Viola's Room and Its Chronotope of Liminal Dancing », congrès SAES "Transitions", Université Toulouse Jean Jaurès, 5-7 juin 2025.
3. « D'éco-fictions canadiennes en utopies pragmatiques : quelles sources d'inspiration face aux défis environnementaux ? », Colloque

- international « Urgence climatique : quand les cultures populaires crient au réveil écologique », La Rochelle Université, 9-11 octobre 2024.
4. "The Land of Opportunity': Canada as the Ultimate Refuge in the Atwoodian Imaginary?", Congrès annuel de l'AFEC, Angers, 26-28 juin 2024.
 5. "The Handmaid's Tale TV show: A Serial Twister of Margaret Atwood's 'Utopian' Imaginary?"
Congrès "Utopian Imaginaries", Babes-Bolyai University, Cluj-Napoca, Roumanie, 4-7 juillet 2023.
 6. "Aporetic Feminism in The Handmaid's Tale and its Intermedial Avatars: A Refuge from the Patriarchal Hellscape of Gilead?"
Colloque international "A New 'Feminist' Novel? Popular Narratives and the Pleasures of Reading", University of London, 17 juin 2022.
 7. "In the Wake of the 150th Anniversary of Confederation: The Impact of the New Chapter Program on an Operatic Project of Healing and Reconciliation"
Congrès AFEC, Versailles, 9-12 juin 2022.
 8. "Adaptation, dérives et dérèglements : le devenir-opéra de La Servante écarlate selon Paul Bentley", Séminaire CAS / LLA-CREATIS, « Musique et littérature : dialogues intersémiotiques », Toulouse, 19 mai 2022.
 9. « Écriture interdite et voix du désir chez June Osborne », Séminaire LaPRIL « Écritures des désirs féminins », Bordeaux, 22 mars 2022.
 10. « Créativité féminine ou féministe ? *The Handmaid's Tale* et ses avatars », JE ERCIF, 10 décembre 2020.
 11. "Margaret Atwood: The Literary Icon, the Handmaid and the Iconotext",
Congrès AFEC « Grâce à elle(s) ? » Le rôle des femmes dans la construction du Canada, Bordeaux, 12-15 juin 2019.
 12. "A Refuge from the Totalitarian State of Gilead? Canada in The Handmaid's Tale", BACS conference, "The State and Canada," Senate House, Londres, 11-13 avril 2019.
 13. « *Lessons in Love and Violence* de George Benjamin » : la récurrence des femmes-louves ? Colloque « Le spectacle du crime féminin sur la scène et dans le cinéma européens », Université de Rouen, 7-9 novembre 2018.
 14. 'Migration and the Aesthetics of Narrative Transit in the Work of Nancy Huston', Congrès AFEC « Les migrations au départ du et vers le Canada », Avignon, 13-15 juin 2018.
 15. 'Revolutionary Sounds and Silences at the Royal Opera House?' Atelier n°5 Congrès de la SAES, Société d'Études Anglaises Contemporaines (SEAC) / La nouvelle de langue anglaise (Journal of the Short Story in English), Nanterre, 7-9 juin 2018.
 16. « Voix ancillaires et résilience féminine chez Margaret Atwood », colloque U. de Sfax « Écritures de femmes, enjeux et défis », 2-4 mai 2018.
 17. « Les sonates du scandale : dédicace à Bridgetower et censure historico-musicale », colloque Lyon 3 « La censure dans/et les productions culturelles postcoloniales francophones et anglophones », 26-27 avril 2018.
 18. 'Underpaintings of the Great War and the Canadian Literary Imagination' (Jane Urquhart), BACS conference, "2018: A Century Later: Memory, Remembrance and Change," Senate House, Londres, 19-21 avril 2018.
 19. « Sexualité et fécondité dans la série culte *The Handmaid's Tale* : de la fiction à la réalité », JE du Master Genre : « Sexe et genre sur nos écrans », Bordeaux, 9 mars 2018.

20. « Sexualité et fécondité dans la série culte *The Handmaid's Tale* : de la fiction à la réalité », JE du Master Genre : « Sexe et genre sur nos écrans », Bordeaux, 9 mars 2018.
21. « Imaginaire romanesque et réalité féminine : une réconciliation des contraires dans la fiction de Margaret Atwood », JE « Femmes en littérature : des symboles aux réalités », Allameh Tabataba'i University, Téhéran, novembre 2017.
22. « Femmes et créativité : des marges aux interfaces artistiques », JE « Marges et création », Bordeaux, 5 avril 2017.
23. « Filiations canadiennes et créations métissées », colloque ARDUA-ERCIF, Bordeaux, 10-11 mars 2017.
24. « Au c(h)œur de l'intime : pulsions et pulsations à l'opéra », Colloque CLARE « Écritures de l'intime, Bordeaux, 2-4 février 2017.
25. « Les traversières des Sargasses : "There are no/mad women in this attic" Colloque international « L'Espace caribéen, chaudron des Amériques », University of the West Indies (Trinidad), 13-15 octobre 2016.
26. « Surviving Images in a North American Landscape (from Emily Carr to Marilyn Bowering) », Colloque international "Boundaries of the Visible", The Invisible Dog Art Center, Brooklyn, New York, 8 juin 2015
27. « Femmes et créativité : écritures des marges et interfaces artistiques entre Orient et Occident », Colloque ERCIF « Créativité et imaginaire des femmes 1985-2015 », 10 avril 2015.
28. « Pérégrinations opératiques et paradoxes du proche et du lointain : Amin Maalouf « Prince de Blaye » ? », colloque ARDUA (Association régionale des Diplômés d'Université d'aquitaine), Bibliothèque Mériadeck, Bordeaux, 13 mars 2015.

Missions de recherches 2024-25

1. Novembre 2024 : Recherche au Royal Ballet and Opera, Londres, sur le ballet *Maddaddam*, adaptation de la trilogie de M. Atwood.
2. Mai 2025 : Mission de recherche à Vancouver et Victoria : « politique culturelle et créativité féminine à Vancouver et Victoria ».